

**RUDOLF STEINER**

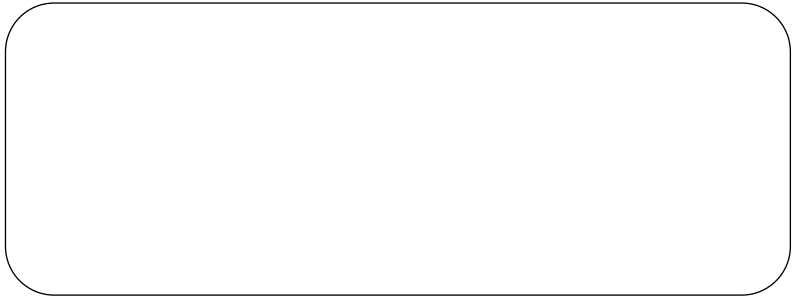
**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
“ALLA NOLLI MANIERA” – 1

A. Atmosfera di Pasqua (7. – 13. Aprile).



Silvia Schwarz Colorni

Quando, da spazi universali, il sole parla all'uomo senziente, e la gloria che sale dal fondo dell'animo si congiunge alla luce, allora, nel guardare dal chiuso involucri dell'egoità, salgono pensieri nei lontani spazi e ottusamente avvincono l'essere dell'uomo allo spirito.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Quando dalle cosmiche lontananze  
Il sole parla all'umano senso  
E la gioia, dalle profondità dell'anima,  
S'unisce alla luce nella visione,  
Allora l'involucro dell'egoità,  
I pensieri, si avviano alle spaziali distanze  
E ottusamente congiungono  
L'entità dell'uomo all'essere dello spirito.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:  
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Quando, dalle ampiezze del mondo,  
Il sole parla al senso umano  
E dalle profondità dell'Anima  
Gioia e luce si uniscono nel contemplare,  
Allora nelle lontananze dello spazio  
Si levano pensieri dalle spoglie del sé  
E indistintamente avvincono  
L'essere dell'uomo all'esistenza dello spirito.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

## Primavera.

Quando da Spazi Universali  
il Sole parla al Senso dell'Uomo  
e la Gioia dal Fondo dell'Anima  
alla Luce, contemplando, si congiunge  
allora migrano dall'Involucro dell'Egoità  
Pensieri nei Lontani Spazi  
e ottusamente avvincono  
l'Essenza dell'uomo all'Essere dello Spirito.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf)

### Divenire universale

Quando dalle ampiezze universali  
il sole parla al senso dell'uomo  
e la gioia, dalle profondità dell'anima  
si unisce alla luce nel guardare,  
allora, dall'involucro dell'egoità  
si traggono pensieri nelle lontananze spaziali  
e ottusamente uniscono  
l'essenza dell'uomo all'essere dello spirito.

Maestro Claudio Gregorat

Quando dalle vastità cosmiche il sole parla al senso umano e  
gioia dalle profondità dell'anima si unisce contemplando, alla  
luce; allora si elevano, dal chiuso dell'egoità, pensieri verso  
lontani spazi e congiungono ovattatamente l'Essenza  
dell'uomo all'Essere spirituale.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

Quando dalle ampiezze dei mondi  
Il sole parla al senso dell'uomo  
E gioia dalle profondità dell'anima  
Alla luce si unisce nel guardare,  
Allora migrano dall'involucro dell'egoità  
Pensieri nelle lontananze dello spazio  
E legano ottusamente  
L'essenza dell'uomo all'essere dello spirito.

Kaspar Appenzeller


  
 Seelenkalender  
**Frühling.**

A. *Osterstimmung* (7.—13. April)

1. *Wenn aus den Weltenweiten*

*Die Sonne spricht zum Menschensinn*

*Und Freude aus den Seelentiefen*

*Dem Licht sich eint im Schauen,*

*Dann ziehen aus der Selbstheit Hülle*

*Gedanken in die Raumesfernen*

*Und binden dumpf*

*Des Menschen Wesen an des Geistes Sein.*

GA 40 1912-13

| 1918-19

A Oster-Stimmung (1912: 7.-13. April)

1 Wenn aus den Weltenweiten

Die Sonne spricht zum Menschensinn

Und Freude aus den Seelentiefen

Dem Licht sich eint im Schauen,

Dann ziehen aus der Selbstheit Hülle

Gedanken in die Raumesfernen

Und binden dumpf

Des Menschen Wesen an des Geistes Sein.

GA 40a

Frühling.

A. Osterstimmung (7. — 13. April).

1. Wenn aus den Weltenweiten

Die Sonne ~~spricht zum~~ <sup>spricht zum</sup> Menschensinn

Und Freude aus Seelentiefen

Dem Licht sich eint im Schauen

Dann ziehen aus der Selbstheit Hülle

Gedanken in die Raumesfernen

Und binden dumpf

Des Menschen Wesen an des Geistes Sein.